

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

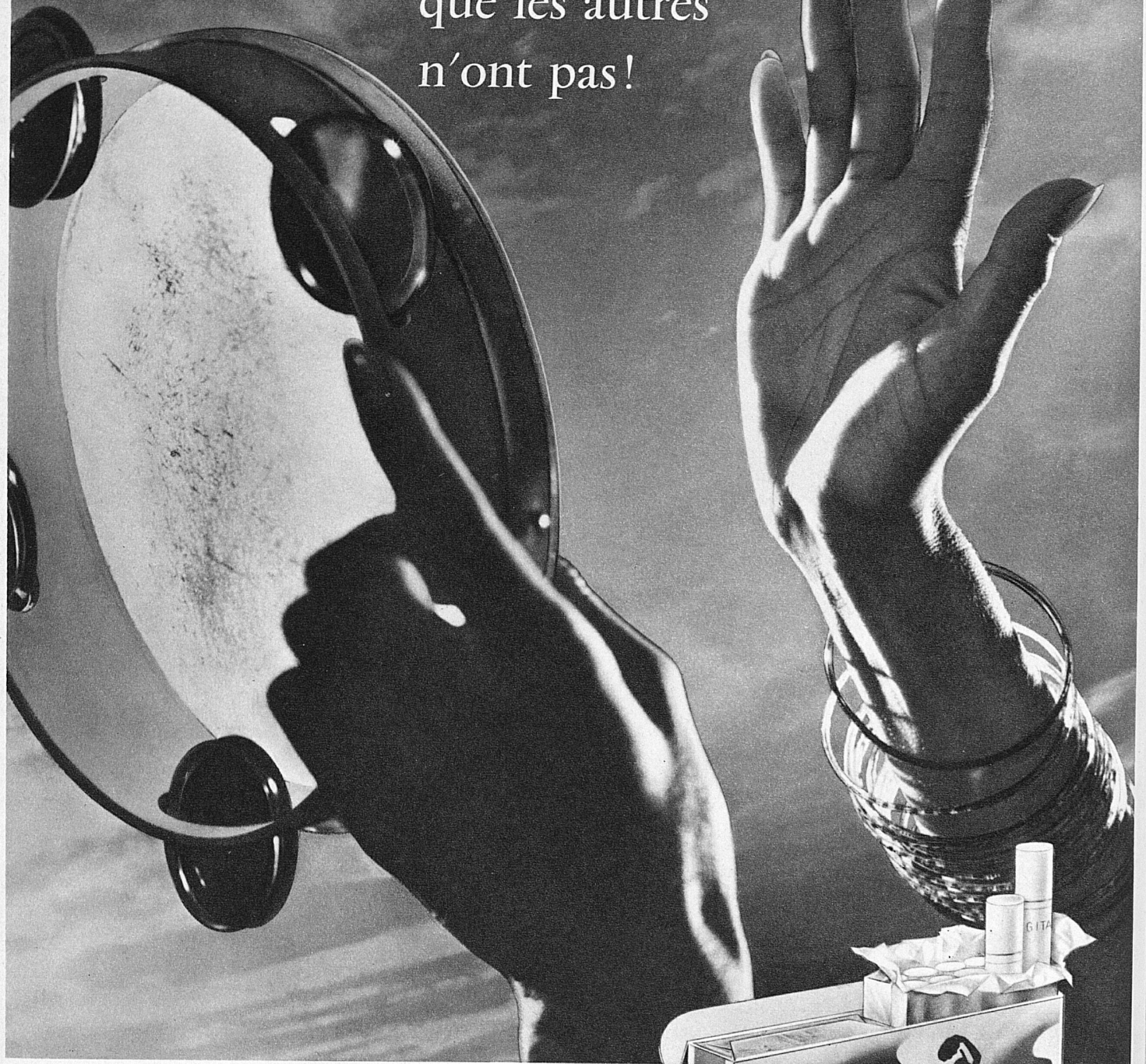
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

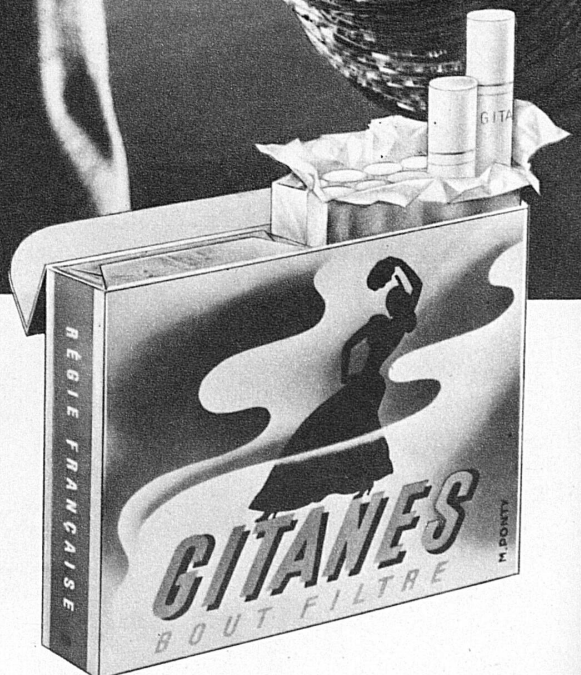
***GITANES*** un  
"quelque chose,"  
que les autres  
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU  
stammt von Tabaken, die in Frankreich  
ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

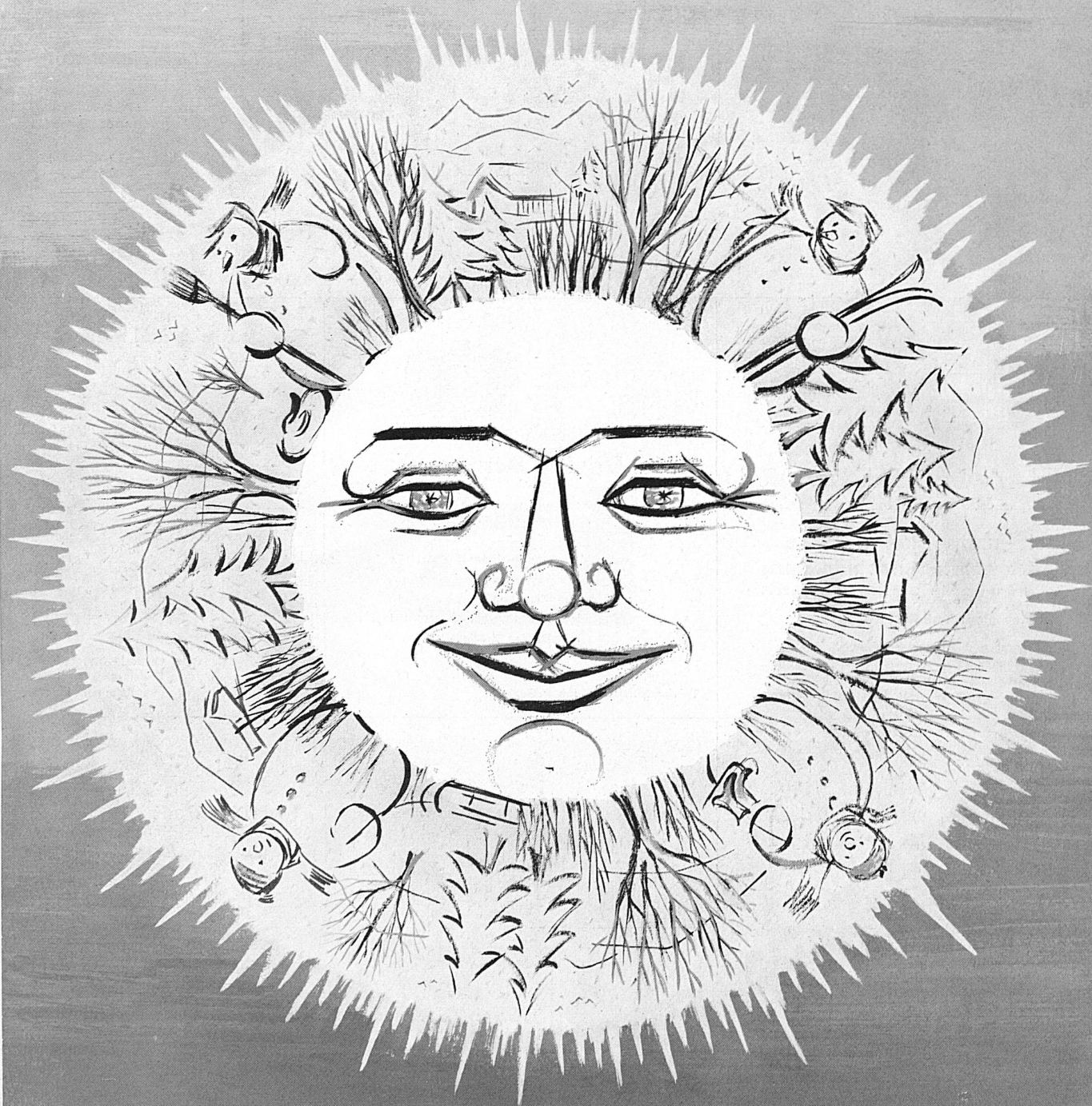
## GITANES BLEU

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse  
20 / Fr. 1.20





**LE 16 DÉCEMBRE**



**LOTÉRIE ROMANDE**

**1 gros lot de 100.000**

**25 x 2.000**

**108 x 1.000**

*Maurice Bourmoud-Schopp*



**Am Aeschenplatz, Basel**  
Haus Zentralbank

**Rôtisserie «Dufour»**  
**Bâle**  
Foyer – Bar

Gusti Berner-Ranalter  
Telephon (061) 24 33 33  
Sonntags geschlossen  
Fermé le dimanche

#### **Spécialités du Patron!**

Cannelloni alla nizzarda  
Spaghetti alle vongole  
Scampi à la vénitienne  
Les grenouilles Râblus  
Le Lachs à la bâloise  
Selle de chevreuil à la broche  
Noisette de chevreuil «Balbo»  
La poularde de France chasseur  
Chops d'agneau vert pré  
Le steak de veau aux morilles  
Le soufflé au kirsch de Bâle

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel**



Permanente Schnellzugs-  
verbindungen nach Zürich.  
39 Minuten Fahrzeit.  
Normalzimmerpreis Fr. 13.20  
inkl. Taxen, Frühstück und  
Service.  
Telefon (064) 2 39 71  
Dir. André Schmidt

## **HOTEL AARAUERHOF AARAU**

### **Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfenschule Bern**

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 ☎ (031) 9 22 76

**Kursbeginn: April 1962**

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telephon-Examen



## **Hotel Bristol Bern**

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten – Jeder Komfort  
Kleinere und größere Säle für Anlässe  
und Sitzungen  
im Stadrestaurant eine gepflegte Küche  
mit pikanten Spezialitäten

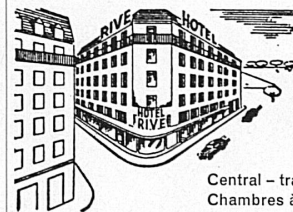
Telefon 2 01 01 Jos. P. Genelin

## **Genève Hôtel Moderne**

Angle Chantepoulet (près de la gare)  
Téléphone (022) 32 81 00

Chambres à partir de fr. 13.50, petit  
déjeuner, service et chauffage compris

Dir. J. Wilhelm-Giacobino



## **RIVE-HOTEL-FATIO**

5, bd. Jaques-Dalcroze  
Téléphone (022) 35 15 55  
Bus N° 5

## **GENÈVE**

Central – tranquille – confortable  
Chambres à partir de fr. 12.50,  
petit déjeuner et service compris

**Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Aperitif**



**pur oder gespritzt**

**Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit**



## **Hotel Krebs garni**

Genfergasse 8  
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon (031) 2 49 42

## **Hotel Du Pont Luzern**

Familie H. Bütikofer

Das moderne Haus im Zentrum  
direkt am See

Vorzügliche Küche

Zimmer ab Fr. 7.50

Parkplatz

Dancing – Bar – Attraktionen

Telefon (041) 3 15 12



## **Hotel Bahnhof Buchs SG**

Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77



**Luzern**  
beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und  
Radio, Bad oder Dusche und WC.  
Zimmer mit Frühstück ab 12.–, alles  
inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.–).  
Verpflegung von Gesellschaften,  
Konferenz- und Ausstellungsräume.

## **Biel-Bienne**

Die interessante, zweisprachige, quicklebende Stadt  
ein ideales Ausflugszentrum:

**See  
Jura  
Wandern**

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel  
Continental**

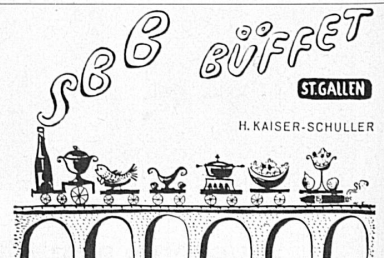
Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



## **Hotel Kronenhof Schaffhausen**

Das modernste Haus im Zentrum  
der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancaleone





# FERNET-BRANCA



FRATELLI BRANCA S.A. - DISTILLERIE - CHIASSO



**Blitzkaffee!**  
100 % rein

**Nur  
MOCAFINO**

gibt so schnell  
so guten

**Kaffee!**



**HACO GÜMLIGEN**



Telefon (031) 52 00 61

PERSPECTIVAS  
INFORMACIONES ECONOMICAS  
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN - SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA - SWISS BANK CORPORATION

PLAN DE LAUSANNE  
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

IL MESE  
ECONOMICO E FINANZIARIO  
SETTEMBRE 1959  
SOCIETÀ BANCA SVIZZERA

Noticias breves de  
PLAN VON BASEL  
PLAN DE BASEL  
MAP OF BASEL  
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SWISS BANK CORPORATION

Swiss Bank Corporation  
Organization in Foreign and Overseas Countries

Switzerland  
The Country and its Political Economy

Eine Großbank an der Arbeit  
1872

JAHRESBERICHT 1959  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Das Bank-Fachwort  
and necessary English - allgemeine Informationen  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

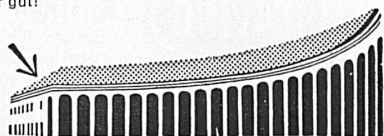
A MAP OF LONDON  
Presented with the compliments of  
THE SWISS BANK CORPORATION,  
THE SWISS NATIONAL  
TOURIST OFFICE  
and  
SWISSAIR

Répondre aux besoins multiples de notre clientèle, c'est la mission de notre banque et le but de nos nombreuses publications

## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

### Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

*Fuller*

**Hotel Zürich**  
Badenerstrasse 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten. Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 20.- pro Person mit Frühstück.



Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon  
Zimmer mit Frühstück  
ab Fr. 11.50 alles inbegriffen

### Hotel Restaurant

Telefon (051) 42 52 40

Diverse Säle  
Sitzungszimmer

Restaurant  
Menu oder à la carte

Eigener Parkplatz

Dir.: F. H. Voney



**RUDOLF CANDRIAN, INH.**

*grosszügig in der Leistung —  
bescheiden in der Berechnung*

Téléphone N°

Telephon Nr.

# 163

Strassenzustand  
Etat des routes





VERLANGT  
AUSDRÜCKLICH

**PEDRONI**

**die feine, leichte Virginia**  
**S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**

# Sicher und zuverlässig



**Über 100 000 A-15-Ski  
auf allen Pisten der Welt haben die  
einmaligen Fahreigenschaften  
und die hohe Qualität dieses  
Metallskis unter Beweis gestellt.**

**A-15 Elite 1 und 2  
für Touren und Piste  
Fr. 398.-**

**A-15 JET-Riesenslalom- und Abfahrt Rennski  
Fr. 458.-**

**Neu: A-15 JET-Combination**  
für den rassigen Pistenfahrer  
**Fr. 428.-**

# ATTENHOFER

**A. Attenhofer AG**  
**Sportartikelfabrik, Zürich**



Im Skigebiet des Brisen, der, 2407 m ü.M., über Wolfenschießen das Tor zum Engelbergertal beherrscht. Photo Otto Pfenniger  
Les champs de ski du Brisen qui, à 2407 m d'altitude, dominant l'entrée de la vallée d'Engelberg, surplombant Wolfenschiessen  
I campi da sci del Brisen (2407 m s.m.) sovrastano il villaggio di Wolfenschiessen, all'ingresso della vallata d'Engelberg  
In the splendid skiing area of Mt. Brisen (7900 ft. alt.) towering up over Wolfenschiessen at the lower end of Engelberg Valley

